

363137-2026 - Javni razpis

Latvija – Prevajalske storitve – Rakstveida un mutvārdu tulkošanas pakalpojumu nodrošināšana
OJ S 100/2026 27/05/2026

Obvestilo o koncesiji ali naročilu – standardna ureditev - Obvestilo o spremembi obvestila
Storitve

1. Kupec

1.1. Kupec

Uradno ime: Valsts ieņēmumu dienests

E-naslov: ramona.jurke@vid.gov.lv

Pravna vrsta kupca: Osrednji državni organ

Dejavnost javnega naročnika: Gospodarske zadeve

2. Postopek

2.1. Postopek

Naslov: Rakstveida un mutvārdu tulkošanas pakalpojumu nodrošināšana

Opis: Rakstveida un mutvārdu tulkošanas pakalpojumu nodrošināšana

Identifikator postopka: b01695c4-54fb-4c14-ba8d-e8cd0f17c1f7

Notranji identifikator: FMVID2025/184/AF

Vrsta postopka: Odprti postopek

Postopek je pospešen: ne

2.1.1. Namen

Vrsta javnega naročila: Storitve

Glavna klasifikacijska oznaka (cpv): 79530000 Prevajalske storitve

Dodatna klasifikacija (cpv): 79540000 Storitve tolmačenja

2.1.4. Splošne informacije

Pravna podlaga:

Direktiva 2014/24/EU

2.1.6. Razlogi za izključitev

Viri izključitvenih razlogov: Enotni evropski dokument v zvezi z oddajo javnega naročila

5. Sklop

5.1. Sklop: LOT-0000

Naslov: Rakstveida un mutvārdu tulkošanas pakalpojumu nodrošināšana

Opis: Rakstveida un mutvārdu tulkošanas pakalpojumu nodrošināšana

5.1.1. Namen

Vrsta javnega naročila: Storitve

Glavna klasifikacijska oznaka (cpv): 79530000 Prevajalske storitve

Dodatna klasifikacija (cpv): 79540000 Storitve tolmačenja

5.1.2. Kraj izvajanja

Podregija države (NUTS): Extra-Regio NUTS 3 (LVZZZ)

Država: Latvija

5.1.3. Predvideno trajanje

Trajanje: 36 Meseci

5.1.4. Podaljšanje

Največje število podaljšanj: 0

5.1.5. Vrednost

Ocenjena vrednost brez DDV: 300 000,00 EUR

5.1.6. Splošne informacije

Navedi je treba imena in poklicne kvalifikacije osebja, ki izvaja javno naročilo: Se ne zahteva
Projekt javnega naročanja se v celoti ali delno financira s sredstvi EU

Javno naročilo je zajeto v Sporazumu o javnih naročilih: da

Informacije o prejšnjih obvestilih:

Identifikator prejšnjega obvestila: 8eadc152-f62c-4aff-95f1-596218c0d871-01

5.1.9. Merila za izbor

Viri izbirnih kriterijev: Enotni evropski dokument v zvezi z oddajo javnega naročila

5.1.10. Merila za oddajo javnega naročila

Merilo:

Vrsta: Cena

Ime: Finanšu piedāvājuma A sadaļa rakstveida tulkojumi (6 valodas)

Opis: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 1.tabulā sniegto informāciju (C1).

Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (točke, točno)

Številka v merilu za oddajo: 50

Merilo:

Vrsta: Cena

Ime: Finanšu piedāvājuma A sadaļa klātienē mutvārdu tulkojumi (5 valodas)

Opis: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 2.tabulas 3. kolonnā sniegto informāciju (C2).

Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (točke, točno)

Številka v merilu za oddajo: 10

Merilo:

Vrsta: Cena

Ime: Finanšu piedāvājuma A sadaļas attālinātē mutvārdu tulkojumi (5 valodas)

Opis: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 2.tabulas 4. kolonnā sniegto informāciju (C3).

Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (točke, točno)

Številka v merilu za oddajo: 1

Merilo:

Vrsta: Cena

Ime: Audio/video failu transkripciju

Opis: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 2.tabulas 5. kolonnā sniegto informāciju (C4).

Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (točke, točno)

Številka v merilu za oddajo: 1

Merilo:

Vrsta: Cena

Ime: Finanšu piedāvājuma B sadaļas rakstveida tulkojumi (20 valoda)

Opis: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 3.tabulā sniegto informāciju (C5).

Kategorija merila za oddajo javnega naročila težā: Ponder (točke, točno)

Številka v merilu za oddajo: 15

Merilo:

Vrsta: Cena

Ime: Finanšu piedāvājuma B sadaļas klātienē mutvārdu tulkojumi (21 valoda)

Opis: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 4.tabulas 3. kolonnā sniegto informāciju (C6).

Kategorija merila za oddajo javnega naročila težā: Ponder (točke, točno)

Številka v merilu za oddajo: 4

Merilo:

Vrsta: Cena

Ime: Finanšu piedāvājuma B sadaļas attālinātē mutvārdu tulkojumi (21 valoda)

Opis: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 4.tabulas 4. kolonnā sniegto informāciju (C7).

Kategorija merila za oddajo javnega naročila težā: Ponder (točke, točno)

Številka v merilu za oddajo: 1

Merilo:

Vrsta: Cena

Ime: Audio/video failu transkripciju (21 valoda)

Opis: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 4.tabulas 5. kolonnā sniegto informāciju (C8).

Kategorija merila za oddajo javnega naročila težā: Ponder (točke, točno)

Številka v merilu za oddajo: 1

Merilo:

Vrsta: Cena

Ime: Aritmētiskā vidējā cenas atlaide % (procentos) rakstveida tulkojumiem

Opis: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 5.tabulā sniegto informāciju.

Kategorija merila za oddajo javnega naročila težā: Ponder (točke, točno)

Številka v merilu za oddajo: 5

Merilo:

Vrsta: Cena

Ime: Standarta rakstveida dokumentu konkrētu daļu tulkošanas izmaksas

Opis: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 6.tabulā sniegto informāciju (C9).

Kategorija merila za oddajo javnega naročila težā: Ponder (točke, točno)

Številka v merilu za oddajo: 2

Merilo:

Vrsta: Cena

Ime: Mašīntulkošana ar tulka apliecinājumu

Opis: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 4.tabulas 4. kolonnā sniegto informāciju (C10).

Kategorija merila za oddajo javnega naročila težā: Ponder (točke, točno)

Številka v merilu za oddajo: 2

Merilo:

Vrsta: Kakovost

Ime: Tulkojumu kvalitātes kontroles nodrošināšanas procedūras apraksts.

Opis: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta piedāvājumam pievienotajā aprakstā sniegto informāciju (9.tabulas 1.punkts)

Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (točke, točno)

Številka v merilu za oddajo: 3

Merilo:

Vrsta: Kakovost

Ime: IT vides un tulkojamās informācijas (gan elektroniskiem, gan papīra formāta dokumentiem) aizsardzības un konfidencialitātes nodrošināšanas apraksts.

Opis: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta piedāvājumam pievienotajā aprakstā sniegto informāciju (9.tabulas 2.punkts)

Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (točke, točno)

Številka v merilu za oddajo: 5

5.1.11. Dokumenti v zvezi z oddajo javnega naročila

Naslov dokumentov v zvezi z oddajo javnega naročila: <https://www.eis.gov.lv/EKEIS/Supplier/Procurement/154087>

5.1.12. Pogoji javnega naročila

Pogoji za predlozitev:

Elektronska predlozitev: Dovoljeno

Naslov za predlozitev: <https://www.eis.gov.lv/EKEIS/Supplier/Procurement/154087>

Jeziki, v katerih se lahko oddajo ponudbe ali prijave za sodelovanje: latvijščina

Elektronski katalog: Ni dovoljeno

Variantne ponudbe: Ni dovoljeno

Ponudniki lahko predložijo več kot eno ponudbo: Ni dovoljeno

Rok za prejem ponudb: 18/06/2026 10:00:00 (UTC+02:00) Vzhodnoevropski čas, srednjeevropski poletni čas

Obdobje, v katerem mora ponudba ostati veljavna: 6 Meseči

Informacije o javnem odpiranju:

Datum odprtja: 18/06/2026 14:00:00 (UTC+02:00) Vzhodnoevropski čas, srednjeevropski poletni čas

Lokacija: Elektronisko iepirkumu sistēma

Pogoji javnega naročila:

Izvajanje javnega naročila je treba zagotoviti v okviro programov zaščitēnēga zaposlovanja: Ne
Pogoji, povezani z izvajanjem javnega naročila: Saskaņā ar iepirkuma tehnisko specifikāciju un iepirkuma līguma projektu

Elektronsko izdajanje računov: Obvezno

Uporabljēno bo elektronsko naroēanje: ne

Uporabljēno bo elektronsko plaēevanje: ne

Finanēna ureditev: Saskaņā ar iepirkuma līguma projektu

5.1.15. Tehnike

Okvirni sporazum:

Ni okvirnēga sporazuma

Informācija o dinamiēnē nabavnē sistēmā:

Ni dinamiēnēga nabavnēga sistēma

5.1.16. Dodatne informācija, mediācija in revizija

Organizācija za reviziju: Iepirkumu uzraudzībās birojs

Informācija o rokih za reviziju: Iesnēgums iesnēdzams Iepirkumu uzraudzībās birojam, līdz 11 /06/2026

8. Organizacije

8.1. ORG-0001

Uradno ime: Valsts ieņēmumu dienests

Registrska številka: 90000069281

Služba: Administratīvā pārvalde Iepirkumu daļa

Poštni naslov: Talejas iela 1

Mesto: Rīga

Poštna številka: LV-1978

Podreģija drāve (NUTS): Rīga (LV006)

Drāava: Latvija

Kontaktna točka: Administratīvās pārvaldes Iepirkumu daļa

E-naslov: ramona.jurke@vid.gov.lv

Tel.: +37167120208

Spletni naslov: <https://www.vid.gov.lv/lv>

Vloge te organizacije:

Kupec

Organizacija, ki daje na voljo dodatne informacije o postopku za oddajo javnega naročila

8.1. ORG-0002

Uradno ime: Iepirkumu uzraudzības birojs

Registrska številka: 90001263305

Poštni naslov: Smilšu iela 1

Mesto: Rīga

Poštna številka: LV-1919

Podreģija drāve (NUTS): Rīga (LV006)

Drāava: Latvija

Kontaktna točka: Juridiskais departaments

E-naslov: pasts@iub.gov.lv

Tel.: +37122416641

Spletni naslov: <https://www.iub.gov.lv>

Končna točka za izmenjavo podatkov (URL): <https://www.eis.gov.lv/EKEIS/Supplier/Organizer/472>

Vloge te organizacije:

Organizacija za reviziju

10. Sprememba

Različica prejšnjega obvestila, ki se spreminja

:

74159597-1aa2-4fef-90ff-638a22851466-01

Glavni razlog za spremembo

:

Posodobitev informacij

Opis

:

Grozījumi iepirkuma procedūras dokumentācijā iekļautajās prasībās

10.1. Sprememba

Identifikator oddelka: LOT-0000

Dokumenti v zvezi z oddajo javnega naročila so bili spremenjeni dne: 26/05/2026

Informacije o obvestilu

Identifikator/različica obvestila: 510c8317-1986-433a-8ca0-56336e0def91 - 01

Vrsta obrazca: Javni razpis

Vrsta obvestila: Obvestilo o koncesiji ali naročilu – standardna ureditev

Podvrsta obvestila: 16

Datum pošiljanja obvestila: 26/05/2026 12:45:39 (UTC+00:00) Zahodnoevropski čas, GMT

Datum pošiljanja obvestila (ePošiljatelja): 26/05/2026 12:45:39 (UTC+00:00) Zahodnoevropski čas, GMT

Jeziki, v katerih je uradno dostopno to obvestilo: latvijščina

Številka objave obvestila: 363137-2026

Številka izdaje UL S: 100/2026

Datum objave: 27/05/2026